

兄三復斯言寶貴於有用之地，勿浪費於無用之處，猛進猛進！毋令祖鞭。先着也，交深言直，務冀俯納，幸甚幸甚！

專肅敬頌

秋綏！

弟某某謹上 某月某日

【註解】

①抖擻 奮發振作的樣子。

②一簣之功 造九仞的山，只缺了一簣的土，不能完成。譬

喻積年的勞力，一朝失敗。③頽唐 破落的樣子。

④祖鞭 占先着的意思。晉劉琨說：「吾枕

戈待日，常恐祖生先我着鞭。」祖生就是祖逖。

第二節 請益

一 請求解釋疑義

某某夫子大人函丈：①

學生自暑假返里後，家園伏處，意興②無聊。惟隨時溫習舊課，藉此以消溽暑；幸今夏天氣尚覺涼爽，故靜坐書齋，尚無揮汗之苦。近閱物理化學，其中有疑義十餘則，與夫子平日所授，似有出入。生資稟魯鈍，③難臻深奧，④用特另紙摘呈，伏乞詳細指示，不吝訓誨，曷勝主臣之至！

肅此奉訊，虔叩

暑安！

學生某某謹肅某月某日

【註解】

- ①函丈 相隔只有一丈，教授很便。就是講席。今稱先生叫函丈。
- ②意興 意味興趣。
- ③魯鈍 不敏銳。
- ④深奧 極深，不容易窮其究竟。

二 請求改削文稿

夫子大人函丈：

學生自離

絳帳，橐筆①外遊，凡有聞見，輒載楮墨，鴻爪雪泥②，頗記跡轍，積歲累月，竟成卷帙。惟每自展覽，則罅漏③千條，瑕疵④百出，輒赧顏欲如君苗之焚筆研⑤，不復妄爾操觚⑥。繼思師承不遠，請益何難？明知點金有路，何妨時雨常霑。用是不揣冒瀆，謹將全稿奉呈，伏乞俯賜筆削，無任屏營之至！

專此稟懇，虔請

崇祺！

學生某某謹上某月某日

【註解】

- ①橐筆 橐可以盛書，筆可以寫字。引伸出來，操筆墨生涯，叫橐筆。
- ②鴻爪雪泥 譬喻行蹤無一，偶然逢着。
- ③罅漏 漏洞。
- ④瑕疵 過失。
- ⑤焚筆研 焚去筆研，表示不再著述。
- ⑥操觚 操筆。

的意思。①操觚 執筆作文，叫操觚。

三 請互研究科學

某某學兄英鑒：

我儕在校時，同室同學，朝夕相親，切磋琢磨①之餘，叨益良匪淺鮮。現在暑假散學，各返里門，對於各種科學，若不加以研究，不但虛拋歲月，亦且曠廢課程。第意擬與同學諸人，值此休業之際，將平時所習各科，互相講求，各抒所見，以收集思廣益②之效，庶乎事半功倍，獲益良多。想吾兄勤學好問，對於此舉，諒必表示同情？如果有意於斯，請自某日為始，彼此切實履行。③是所盼禱！某某等兄，亦已另函邀及矣，順此附聞。

專此，即頌

暑安！

同學弟某某謹啓某月某日

【註解】

①琢磨 雕琢和磨治。譬喻德行愈求純粹的話。
②集思廣益 合衆人的意思，可以廣收許多的效益。
③事半功倍 做事少，收效大，叫事半功倍。
④履行 實行自己的責任。

四 請代選擇法帖

某某仁兄閣下：

弟於書法一項，平時未甚加功練習，塗鴉①之譏，恐有不免。茲擬每日清晨，臨摹法帖一小時。惟各

家法帖，名目甚夥，如王顏歐柳及蘇黃米趙^①諸大家，其字法久已流傳於世；但其間有真蹟原拓^②者，有後人摹仿者，未識究以何者為最佳？閣下夙工楷法，鑒別尤精，務祈不吝指教，示以準繩，^③俾遵循有自，則貺益多多矣！

謹此奉訊，並候

文社維冀

雅照不賜！

第某某某子啓某月某日

【註解】

①塗鴉

寫字拙劣，叫塗鴉。

②王顏歐柳及蘇王米趙

就是王羲之，顏魯公，歐陽詢，柳

公權，蘇東坡，黃山谷，米芾，趙孟頫，都是古代的書家。

③真蹟原拓

真蹟，不是假冒的筆迹，原拓

是法帖的初搨本。

④準繩

比喻規模法則。

第三節 活動

一 報告展覽情形

某某先生執事：

前旬把晤，甚快！所論管理方法，尤有獨見，良深欽仰！敝校於某日舉行成績展覽會，為期三日，男女來賓，約五千六百餘人，頗極一時之盛。陳設各品，多蒙讚許，^①而三年級生某某某之水彩畫，尤推獎不

道餘力。③某辦學以來，自問荒蕪。④區區成績，志新識者指其謬誤。⑤以圖補救，不期過譽甚衆，殊非意料。是次某某先生及某某先生等，皆承惠教，獨文駕未臨，用爲惆悵！

特此奉聞，即頌

學祉！

某某謹白 某月某日

【註解】

①讚許 讚美稱許。

②不遺餘力 不留一點多下來的力量，就是十分盡力的意思。

③荒蕪 是荒廢的意思。

④謬誤 錯誤的意思。

二 報告運動獲勝

某某同學兄英鑒：

車站握別，①忽已數日。比維

起居住勝，爲祝！弟等到達某地後，即由當地教育局派員招待，暫寓於某某體育場，幸釋錦注。此次赴會比賽，責任綦重，若不得到勝利，非獨弟等無顏返校，即全校英名，②亦將從此墮落。③昨日比賽結果，弟等均占優勝，得到銀盾等獎品，觀者咸艷羨不止！茲擬休息一二日，以便遊覽名勝。④大約本星期六，即可凱旋而返矣！

特先奉告，即頌

普通書信大觀

第五編 學界應用書信

進步！

第某某謹上某月某日

【註解】

●車站握別

是說在車站上握手分別後。

●英名

英武的名譽。

●墮落

昔盛今

衰，叫墮落。

④名勝

風景很好的地方，或有古蹟的地方，叫名勝。

三 報告旅行經過

某某仁兄足下：

頃奉

尊函，承詢旅行所得，第此次之遊，行蹤所歷，雖盡我國之半，然而學等寒蠶，①未免寶山空入。②茲敢撮其大要，為我

兄一陳述之：江浙本我國秀麗之區，人文自較他地為盛；然俗尚奢侈，華而不實。漢鎮據長江上游，為我國有數商埠，因年來戰爭不息，商業遂漸衰落。至若豫魯③等省，居我國腹地，荏苒④徧起，行旅咸有戒心，令人痛憤！天津水陸交通，商業繁盛，與滬地無甚區別。此外若故都之北平，官衙高聳，車馬喧闐，⑤氣象亦頗不弱。第此行所見，頗多感觸：臨河沼則慨漁業未興；陟曠土則痛農場未闢；觀游尸則歎工藝未振；隨時隨地，無在不增其悲觀，足下聞之，得毋嗤為杞人之憂⑥乎？書不多及，餘容面談。

專此奉復，即頌

【註解】

●寒蟬 蟬的一種，天冷就不叫。比喻遇事禁口不言。
 ●寶山空入 比喻一無所得。
 ●豫魯 豫，河南；魯，山東。
 ●萑苻 草名。葦荻叢生的河邊容易藏匿盜賊。所以稱盜賊藏身的地方叫萑苻。
 ●喧闐 熱鬧。
 ●杞人之憂 無益的憂慮。就是列子上說杞國有人憂天坍下來，身體無處靠託的故事。

第某某謹答某月某日

四 報告演講得獎

某某仁兄足下：

別來倏兩月矣，思念之忱，與時俱積；未知暑假內，曾否旅行他處？抑在

珂里潛修？
 ①莫名馳念！敝校於國語一科，本學期更益注重，除每周增加鐘點教授外，每遇星期六，又開國語演講會一次，以資練習。上星期六，弟參加該會演講，得荷師長與同學讚許，蒙給獎品多種，物雖微薄，而諸師長期望獎勵②之熱忱，實未可蔑視③也！素荷
 ④摯好，敢以奉告。

足下聞之，得毋哂弟之矜誇④乎？

端此，即頌

學業進步！

第某某謹上某月某日

【註解】

意思。

●潛修 隱匿修學。

◎獎勵 獎賞勉勵。

◎蔑視

輕視的意思。

◎矜誇

自大的

第四節 轉學（附退學）

一 詢問轉學辦法

某某校長先生賜鑒：

生本某籍，前歲隨家嚴赴某地，遂入某某學校肄業，今夏已得該校某年級成績報告單。不圖家嚴近忽思歸，①月前挈眷南旋，②因此不能繼續上學。比聞

貴校程度，與該校相同，且

先生春風③廣被，喜勵後進。④用特專函奉訊，懇將轉學辦法，詳示一二，俾生遵照就學。

端此，即頌

誨安！

學生某某敬肅 某月某日

【註解】

●近忽思歸 近來忽思想回來。

●挈眷南旋 帶了家眷向南面回來。

●春風 取

發生萬物的意思，比喻教育。

④後進 後輩。

二 因病申明轉學

校長先生講席：

荷夏拜別瞬又殘秋①每懷

絳帳，時切馳思！生自抵舍後，即患瘧疾，纏絲②二月，迄今稍愈；而精神困頓，③四肢乏力，一時不克遠行。茲奉家長之命，暫入某某學校肄業，以便課餘返舍休養。④用特具函申明，務懇將上學期之成績單，轉送該校，以憑免除入學試驗。

耑肅，敬頌

教安！

生某某謹上某月某日

【註解】

①殘秋 秋末。

②纏絲 固結不解的意思。

③困頓 困倦。

④休養 休息將養的

意思。

三 因貧申請退學

校長先生尊鑒：

頃奉

貴校通知，囑生繳費上課。惟生自先父故世①後，家况②更劣。家母持工度日，自支不給。③生求學之心，固未少懈；奈因無力措資，有願莫償。本學期祇得退學，日則襄助家母操作，④夜則溫習舊課；此亦不得已耳。用特肅函奉告，務希矜原為幸！

此上，敬頌

學祺！

生某某謹肅某月某日

【註解】

◎故世 死亡叫故世。

◎家况 家中的情況。

◎自支不給 就是說自己用也不夠。

◎操作 勞手足做事，叫操作。

四 因路遠請退學

校長先生座右：

自違

道範，景仰。時深。敬維

禔躬增庥，無任額祝！竊思

校長昌明國學，表率士林，生得沐化雨，幸何如之！但自家父調任某地後，舍間亦隨之而遷移，已於

日前挈眷南歸。現在新址，距離

貴校太遙；復以生係獨子，家父又不願令生負笈遠遊，因此祇得申請退學。務懇將上學期成績單擲

下，以便轉學時呈驗。

肅此奉懇，敬頌

教安！

生某某敬肅某月某日

【註解】
●景仰 仰慕的意思。
○禔躬增麻 是說他身體更好了。
○頽祝 將手加在額上去慶祝他。
④士林 有學問的人總稱。

第五節 請假

一 因患疾病請假

校長先生鈞鑒：

生昨晚冒雨歸家，遽爾中寒，①頭痛身熱，即夕延醫診治，謂須靜養數日，服藥數劑，乃克安痊。竊思生體質②素弱，今偶然小病，即覺疲倦③不堪；心欲上課，力有不能，為此專函請假三日，以資調攝。④一俟病狀稍輕，當即到校，不敢久稽以自誤也！

肅此奉達，恭請

崇安！

學生某某謹肅某月某日

【註解】

●中寒 病名。體內的寒，不能外散，頭昏目眩，在冬天很容易發生。
●體質 身體的本質。

●疲倦 身體倦怠。
④調攝 調養身體。

二 因家長病請假

夫子大人函丈：

普通書信大觀 第五編 學界應用書信

家君曰於昨夜起，忽患喘嗽之症，病勢兇惡，當延某醫診治，迄今仍未減輕。惟年邁衰弱，尚須調理；而門祚單薄，苦鮮昆季，可代侍奉之勞。為此勢難上學，惟有乞假數日，一俟父病稍痊，當即趨侍程門，不敢曠荒，耿耿愚忱，務希鑒察照准，為禱！

敬此稟聞，虔叩

崇祺！

學生某某謹肅某月某日

【註解】

家君 自稱父親。

年邁 年齡已老。

門祚 家世。

昆季 兄弟。

三 托同學請事假

某某學兄文几：

日前接校中通知單，知某日開學。第本擬束裝前往，無如家姊於下旬出閣，屈指日期，相距匪遙。如果現在赴校，他日再行歸來，不但往返多跋涉之苦，抑且去來少安寧之日，上課既少，得益不宏，故輾轉思維，祇得曠課數日。伏乞我

兄向訓育主任處，代為請假，待舍下喜事畢了，即行蒞校，決不再誤。所曠各課，亦惟日後補習而已。忝屬交契，瑣瀆上煩，費

神之處，容圖後謝。

肅此奉懇敬頌

近祉！

【註解】

●出閣

女子出嫁叫出閣。

●跋涉

草行叫跋；水行叫涉。是說行路的艱難。

●曠課

反復不定。

●曠課

就是缺課的意思。

四 托同學請續假

某某同學兄英鑒：

新涼一味，又透梧巔。辰維

學社清吉，是慰！弟一病至今，差幸痊可；惟四肢無力，精神疲沓。○據醫者言：「如果勉強上課，恐病如河之再瀆，為患更烈；」弟細味其言，確屬合理，因此不得不再事將息。○惟前次請假，倏焉已滿，祇得拜托

兄，代為續假幾日，預料下弊，必可到校，一切務希善自陳說，○非敢藉故，○多假也！瑣瀆容謝，專懇，即頌

學安！

弟某某某手啓某月某日

【註解】

●疲沓

筋力勞倦。

●將息

將養休息。

●善自陳說

好好的去說。

●藉故

借

為原因。

第六節 畢業

一 報告畢業名次

某某仁兄文覽：

弟於前星期六，始襍被^①返舍，適晤 貴隣某君，便叩

清況，知嘉暢為慰！當在校時，曾欲一具蕪牋，而課務困羈，卒不果達，多年交好，諒勿為罪？弟就讀以來，歲月空擲，學術^②多疏；此次僥倖畢業，名次忝列乙等五名，衡以平素^③之荒懶，實深慚愧！是後行程未卜，志向^④靡方，吾

兄英達，還祈有以教之，無任翹企！

謹此布啓，敬頌

台祺！

弟某某謹啓某月某日

【註解】

①襍被

拿巾束被。引伸出來，就是束裝的意思。

②學術

研究學問的方法。

③平素

過去的事。

④志向

心所向，叫志向。

二 請參觀畢業禮

睽隔日久，夢想爲勞！弟自入某校，忽忽幾載，律以年次，畢業有期；而故吾依然，撫躬^①殊自愧也！敝校茲定於某日舉行畢業典禮，日來禮堂會場，正事佈置；本地官紳名流^②均已預約觀禮。除請教育界名人某某先生等演講外，並備各種雜技，以資點綴。^③茲特寄呈參觀券幾紙，屆時務請貴臨^④，以慰渴望。

專此，順請

文社！

弟某某謹啓 某月某日

【註解】

①撫躬

反省。

②名流

有名人物。

③點綴

觀飾的意思。

④貴臨

光臨。

三 畢業後請保送

校長先生鈞鑒：

生自在

鈞校畢業，即聞知某校招考，頗思前往應試。乃近閱該校章程，須由畢業學校保送，方生效力。^①用敢檢呈生之證書履歷，^②并照片各一紙，懇即代送該校查驗，俾得錄置班末，從事肄業。想生素荷鈞校栽培，^③定當不我遺棄^④也！

肅此佈懇，敬頌

鐸安！

生某某謹上 某月某日

【註解】

●效力 完全收到他目的上的實力。 ●履歷 生平的經歷，和所任的職務，叫履歷。

●栽培 種植樹木，加上養料，叫栽培。引伸出來，就是教養人才的意思。 ●不我遐棄 不以我不才而鄙棄。

四 述畢業後方針

某某仁兄足下：

別久矣！

起居近來如何？念念！第肄業某校，于茲三年，年華虛擲，半解未增，今者學期將滿，不得不將此後方針，就商於

知我者。竊以為學之道，人各不同，性所好者，自見事半功倍；①非所好者，自多鑿枘不入。②第於諸科學，雖少深造；③然覺算術化學兩科，頗為性之所近；地理一門，亦喜研究。但我國人恆性，無論所學何藝，輒思為將來獲利之用，是故學經濟者，其目的在營商業；學法律者，其志願在入仕途。第則擬畢業後，考入工業學校，專習電汽科，俾日後得於工藝界中，覓一嗽飯④地；足下明達，當不笑其托業卑微也！

專此佈達，即候

教言。並頌

【註解】

●事半功倍 做事少，收效大，叫事半功倍。
 ○鑿枘不入 是說不相入的意思。
 ◎深
 造 達到深微奧妙的地位。
 ④噉飯 吃飯。又笑人無能的意思。

第七節 賀慰

一 慶賀小學畢業

某某硯兄台鑒：

憶自同校肄業，

教益時親；別後山川間隔，時序頻遷。緬念

芝型，①能不依依？昨晤某君，謂吾

兄已在某某小學卒業；成績頗為優良；植進步之初基，祝

前程之發軔，②可謂有志竟成，③用賀！用賀！第不學操刀，無能為役，以視吾

兄之學識孟晉，④其相去直不可以道里計！

專此道賀，祇頌

文祉！

學弟某某某謹上 某月某日

【註解】

●芝型 稱人的容範。

●前程之發軔

未來的希望，正在開端。

●有志竟成

有了

志向，事情纔會成功，是勉人立志的話。

●孟晉

勉力上進的意思。

二 慶賀中學畢業

某某吾兄閣下：

日前接讀某君來緘，欣知

閣下已在某某中學畢業，足見平素修嫻之精勤，故得成績之優良；六歲埋頭，一時上考，既植普通教育之基，可登高等學程之路。

閣下天資英銳，豈一得之自矜？
○年力壯強，看扶搖而直
○上夙願必償，可預卜之！
○第學漸窺豹，
○技拙

雕蟲，
○將來如何結果？目下正難逆料！惟願

不棄葑菲，時頌教益；則麗澤^④之占，朋簪^⑤之樂，固第所欣望者也！

肅此道賀，兼頌

文祺！

學弟某某謹上 某月某日

【註解】

●一得之自矜

是說中學畢業，決不自己矜誇一得的。

●扶搖而直上

暴風從下吹

上去，叫扶搖，所以讀書得志，叫扶搖直上。

●窺豹

未見全體，略得一點兒，叫窺豹。

●雕蟲

譬喻小小的技藝。

●麗澤

朋友互相切磋的意思。

●朋簪

朋友的集會。

三 慶賀大學畢業

某某先生大鑒：

頃閱某報，敬悉

貴校舉行畢業，

先生高列前茅，足見頻歲劬勞，得優異之證書。才通今古，膺尊榮之學位；學貫中西，已躋膠庠之極頂；龍門既上，瑾玉在懷；自此出所蘊積，貢獻社會。鳳舞慶霄，驥騰達路，前程宏大，莫可限量！弟識拘咫尺，才局方圓，逃聞喜訊，無任歡忻。

用肅蕪緘，敬申賀悃。諸維

受照。並頌

學祺！

弟某某謹啓某月某日

【註解】

●前茅 名次居上。

●龍門 比喻聲望高的。

●蘊積 蓄積。

●達路 四通八達

的大路。

四 慶賀得晉學位

某某仁兄閣下：

一別數載，不親

雅教，^①葭蒼露白，^②徒切伊人！正深鬱結之時，忽天外海風，吹來喜信，藉知

閣下考列前茅，榮膺碩士學位。行見束裝歸國，大啓文明；非特社會蒙庥，且爲國家造福。詩云：「樂只君

子，邦家之光。」敢爲

閣下詠之！第粗知文理，徒作勞人，^③自暴之材，本不足道，惟冀

文旌早日榮歸，^④藉得剪燭西窗，暢談衷曲。

先此馳賀，祇頌

捷安！

第某某謹上某月某日

【註解】

①雅教 風雅的教訓。是書信中的謙詞。

②葭蒼露白 想念的意思。詩：「蒹葭蒼蒼，白

露爲霜；所謂伊人，在水一方。」

③勞人 勞苦的人。

④榮歸 有榮光的還鄉。

五 慶賀出國留學

某某仁兄足下：

昨日接奉

手教，敬悉

足下已在某某大學卒業，準於新秋赴某國專習實業。行見出一人之學，為全國之倡；利息邦國，可預卜之。羨甚！慰甚！竊以我國實業狀況，已達腐敗①極點，交通不便，工藝不興，商業不振，礦業未開，農場未闢，無一不亟待改良。乃年來出外學習實業者，歸國頗不乏人；而卒無補毫末②何哉？推厥原因，大都由於立志不堅，在未留學以前，何嘗不具救國熱心；及至學成歸國，非所學無所用，即所用非所學，備受挫折，飽經痛苦，再加以社會中惡濁空氣之壓迫，遂使往日壯志，銷磨盡淨，逐漸改變方針，一惟憂營財帛之是圖，言之令人可歎！

足下才氣非常，尚望此後立志堅固，當能為吾國實業界放一異彩也！叨在諍友④之列，敢為臨別之言，即希採納為幸！

專此馳賀順頌

贖社！

弟某某謹上某月某日

【註解】

①腐敗 疲沓不振，像物的臭腐，叫腐敗。

②毫末 極細。

③挫折 推抑。

④諍友

直言正人過失的朋友。

六 慶賀學校紀念

校長先生鈞鑒：

玉輪光滿，金桂香飄。①欣逢

貴校幾周紀念。遙想蹒跚濟濟，禮樂一堂，足徵

諸執事功成三育，德備四時，師道合衷。夏為一家學業兼華洋而並進。十餘年春絃夏誦，②陶鑄③幾許人才；數萬里墨雨歐風，④貫澈一門學識。下風拜禱，頌祝何涯？某振鐸無能，脫身不得，言之可愧！

茲乘郵便，謹具蕪函，藉祝

貴校萬歲！

某某謹賀某月某日

【註解】

①玉輪光滿金桂香飄

月亮明圓，桂花香盛，指中秋邊的時景。

②春絃夏誦

比喻教

授的勤懇。

③陶鑄

造就人才的意思。

④墨雨歐風

墨是墨西哥，就是美洲。歐是歐洲。

七 弔唁勤學亡友

某某追悼會① 執事先生公鑒：

頃奉

貴會通知，驚悉某某同學，已於某月某日作古，②

諸君子發起追悼會於某處；聞訊之下，感悼曷勝！某與某兄，相交有素；某兄家無中產，僅資餬口，游學之資，籌措不易，嘗為憤慨！夫世之境遇充裕者，多不刻意向學；③而刻意向學者，又多為境遇所阻，不克一償其志。如某兄者，竟至攻苦過甚，鬱鬱以死，天道不平，④抑何甚耶？某刻因俗事羈身，未得趨前一弔，殊

以爲憾茲送上輓聯一付乞爲代荐無任感禱

專此，即頌

台綏！

某某謹上某月某日

【註解】

①追悼會

凡人素有名譽，或爲公益事務而死的，人都追想他，悲悼他，因開會表示哀思，

這會叫追悼會。

②作古

人死叫作古。

③刻意向學

是說極要講求學問。

④天道不平

上天的道理不能公平。

八 慰問考試落第

某某仁兄足下：

偶適分襟，彌殷轉轅。頃得

惠書，展聆之下，知此次某校考試，竟被珠遺，^①深爲惆悵！

足下身當其局，自不免憤恚^②之念。第考試無憑，文章無價，由來久矣！

足下又何必以此區區而增鬱悶？西哲有言：「失敗者，成功之母也；」失於此者，安知不成於彼？且以

足下之才之學，正不須鯁鯁^③過慮也！某地某校，近方招生，教科設置，尚稱妥善，曷往就之？逆料伯樂^④

相逢，必得知遇也！

謹此奉布，諸維

明鑒，即候侍社不莊！

弟某某謹上某月某日

【註解】

- 珠遺 譬喻美材不用。
- 憤恚 怒恨。
- 鰥鰥 憂懼的樣子。
- 伯樂 古時善於相馬的人。

九 慰問同學留級

某某同學兄英鑒：

昨晤某君，謂吾

兄以考試不慎，致被留級，心殊悵快！聞聆之下，初以吾

兄之敏資，勤學而不獲雋，亦為扼腕。繼思秋間清恙，纏綿兩月，失學多日，此番挫折，當係斯故耳！第

嘗謂學問之道，貴有實在，不在年級之高下，名次之前後，僥倖上第，徒滋內疚；如果知識超人，偶而蹉跎，

果無損於絲毫也！吾

兄胸矜廣闊，還祈

明鑒目擴，「大器晚成」古訓具在，幸勿焦慮，是禱！

專此奉達，即頌

文社！

同學弟某某謹啓某月某日

【註解】

（敏資 資質聰敏。）

①扼腕

憤怒的樣子。

②蹉跌

失墜。

③大器

大才幹。

一〇 慰問同學開除

某某學兄足下：

日月不居，①別三月矣！頃某兄來舍，知

足下自脫離某校後，遂心灰意闌，②不再向學，日以栽花為事，果其實耶？竊獨以為非計！

足下英姿卓犖，正宜濯磨淬厲，奮發③有為；胡偶遭頓挫，即便厭世④？須知天將降大任於斯人也，必先

苦其心志，勞其筋骨，增益其所不能。若受小挫，即難自振，何能當大任哉？以弟之庸駑，猶知自振，冀於社

會有絲毫之補益；

足下之宏才，詎宜甘於自棄耶？

風便寄意，不盡所懷。即頌

近祉！

弟某某謹上 某月某日

【註解】

①日月不居

是說光陰過去很快，不留人的。

②心灰意闌

失望到極點，叫心灰。意志

衰敗，叫意闌。

③奮發

振作興起。

④厭世

不滿意世界中的事情，要想脫離塵世，叫厭世。

一一 慰問教師患病

夫子大人函丈：

日侍

鱣堂，渥承

教益。自違

芝宇，倏又逾旬。頃問 某師謂

玉體違和，尚未勿藥。因再續假一星期；聞聆之下，曷勝惆悵！伏念吾

師主執教鞭，終歲勤劬，不免過勞，致失珍養。生本應趨前省候，恭問

起居，緣困於課學，不能分身。用肅蕪函，代陳私悃，惟望順時調攝，早日霍然。俾生等得續聆

宏誨，長坐春風，無任馨頌之至！

謹肅敬頌

痊安！

學生某某謹上某月某日

【註解】

①勿藥 病不醫而愈，叫勿藥。

②教鞭 教師訓學生時，用鞭子指示，所以叫教鞭。

珍養 珍惜攝養的意思。 ④霍然 好得很快的樣子。

一二 慰問同學患病

某某學兄左右：

頃接 某兄來書謂吾

兄抱 〇假歸，已多日矣！閱悉之下，無任馳系！據 某兄書，謂係偏頭痛。考是疾之發生，多由於精神過勞或神經衰弱〇而起。吾

兄素來勤，學失於營養，〇致有是患。現在醫者何人？服藥以來，已覺小瘥否？道遠音阻，伏乞即賜手書，以慰懸懸！

臨穎神馳，不盡觀縷。〇肅此奉候，即頌

衛安！

弟某某謹上 某月某日

【註解】

〇抱病 身體中有病。 〇神經衰弱 神經的機能，異常興奮，或易於疲勞，就發生頭痛，

失眠，健忘……等症候。 〇營養 從食物中吸收必要的成分，拿它養自己的身體，叫營養。

〇觀縷 委曲詳述。

第八節 其他

一 推荐學校工役

夫子大人鈞鑒：

一昨某某學兄過從，〇談及校中於下學期添設教室，校事益形劇繁，校工一人，頗見忙碌，有添用

之說。未識確否？茲有舊役某某，前曾執役。某校，凡規則等項，悉皆熟悉；而品性亦屬勤恪。倘如加以鞭策，必當竭誠。效命。果蒙

齒錄，請即

示覆，以便令其襍被晉前耳！恃愛干瀆，尚希

曲原！

肅此奉懇，敬頌

教安！

學生某某謹上 某月某日

【註解】

●過從

問候。

●執役

左右做事的人。

●鞭策

勉勵。

●竭誠

十分的誠意。

二 通候舊時教師

夫子大人尊右：

春間

講惟南移，挽留無術，瞻戀莫名，瀕行，承蒙

訓勉，至今佩紳！一人有自某地來者，訊知

杖履駢登，琴樽。戩吉，適符傾頌，無任歡愉！本學期此間舉行畢業，生獲列前茅，溯懷所自，皆出我

師及在校諸先生殷殷誨導之功，仰承

栽培，沒齒難忘。惟是後學鍼未定，前路正遙，徬徨瞻顧，莫知所從，還祈始終玉成，惠賜訓誨，俾稟承有自，歧途無虞，則銘鐫靡既矣！

敬此稟達，臨池瞻依，祇請

鈞安。伏維

珍攝。不備！

學生某某謹上某月某日

【註解】

●佩紳

古時衣服有大帶，掛在身上，是表明不忘記的意思。

●琴樽

文士的宴會。

●徬徨

徘徊往復。

●瞻依

尊仰而親近之。

三 約共同日歸家

某某表兄惠鑒：

大暑流金，揮汗成雨，值此酷烈，何可不作歸計耶？敝校學期考試，已將終了，明後日即擬束裝歸

去，想吾

兄亦可歲事？歸里之思，省親之念，定有同情未知何日啓程？倘許同行，則炎炎長途，不畏寂寞矣！

伏乞即

惠一復，曷勝企禱之至！

專肅敬頌

起居!

【註解】

●大暑流金揮汗成雨 形容酷熱的天氣。

○歲事 事畢。

●省親 旅外的人，歸家

省視父母。 ④寂寞 沒有聲音。

四 出國辭別同學

某某學兄英鑒：

昨承

枉顧，並蒙

頒賜多珍，感刻之情，曷可言喻？弟艙位已經部署，①定於明晨六時啓碇，②一切行李，刻已送去，人則大

率於今夜十時後，始可登船。本當趨

府辭行，緣尚有多處塵務，未曾了結，逆計時間侷促，不克走前。頻年聚首，倏焉分襟，③從此遠處重洋，言

笑長違，欲如昔日之風雨連床，疑難共究，勢難復得。惟祈

金玉常頌，羽鱗莫絕，俾萬里故人，稍殺落月之思，藉解停雲④之念。是所馨禱者也！

謹此告別，不盡縷縷。臨池瞻企，無任依戀。敬頌

學安。諸維

垂鑒！

學弟某某謹上某月某日

【註解】

●部署 分部處置。

●啓發

發，讀釘。鎮船石。解纜開船叫啓發。

●分襟

別離。

●

停雲

想念親友所用的話。

五 詰責曠課原因

某某表弟如晤：

連趨

貴校，未晤

大駕，至為悵悵！繼詢閣侍，○乃知吾

弟近來上課頗少，大有七日來復○之象，愚兄聞之，無任滋惑！竊以吾人入校肄業，原期求得真正之學識，並非徒博一紙空憑已也！人生好景無多，以學生時代為最閑，若過中年，既多室家之困累，又添人事之紛擾，雖欲奮學，於勢不能。倘於此可寶可貴之時間，而不能寸陰○是競，力求所學，一事之來，往往飾詞延宕，今日之事，緩之明日；明日之事，又緩至後日，因循復因循，卒之未成一事，豈不大可惜哉？吾弟天資卓越，○然聰明人每多自誤。愚兄甚羨吾弟之聰明，而又懼吾弟之自誤也！用特馳書誡之，知我罪我，悉聽之，吾弟可也。

此達，即頌

台綏！

愚表兄某某某手泐某月某日

【註解】

●關侍 守門的僕役。

●七日來復 稱七曜日都是來復日。

●寸陰 一寸的日影，

就是說時候極短。

④卓越 超出。

六 借用習字法帖

某某學兄左右：

一昨某兄自

尊處返，言吾

兄有天際烏雲帖，是品為蘇書中之道勁①而又秀媚②者。弟書法惡劣，直春蚓秋蛇③之不若，竊願借貴品為我治之。果蒙

俞諾，準於暑假時奉還。謹此奉商，尚祈

勿却，為幸！

專上，順頌

學業進步！

弟某某某謹上某月某日

【註解】

●道勁 筆意堅勁。

●秀媚 優秀美好。

●春蚓秋蛇 比喻書法的惡劣。

第六編 工界應用書信

第一節 籌備

一 組織國貨工廠

某某先生大鑒：

茲查海關貿易統計，^①進口貨物率，日見增加，推原其故，咸因國人樂用舶來品，有識者心切憂之！茲為提倡國貨，挽回利權^②起見，擬組織一大規模之國貨工廠，專造某某等類貨物。惟此舉須建築廠屋，採辦機器，需款頗鉅，非某一人之力所能勝任。素仰

先生久歷闡關，^③交游^④甚廣，用敢奉懇

台端，力為贊助，倘蒙

金諾，幸何如之！

專此布陳，敬頌

籌綏！

某某謹啓 某月某日

【註解】

①統計

拿同一範圍內多數的事物，聚在一處，用算式比較，得到他一般的狀況和數量，

叫統計。

②利權

享受利益的權。

③闡關

市肆。

④交游

往來的朋友。

一 向友勸募股份

某某先生閣下：

舍親某君某某，富有工藝經驗，茲欲倡辦某某工廠，專以製造某貨為旨，現已聯合數友，擬照股份有限公司辦法，股本銀額暫定國幣幾萬圓，先行試辦，俟有成績，再行擴充。某以此舉頗有利於實業，遂亦竊附發起之列。惟草創之始，立章招股，與其他一切措施，殊不易辦。素謔閣下學識經驗，均為宏深，還祈

賜教一切，以匡不逮。且夙知財擅素封，譽稱殷實，苟蒙不棄葑菲，助以巨股，俾速歲事，而早開辦，尤為榮幸！今附上敝廠創立大綱及計畫書招股章程等各一份，至希核收為荷！

此，祇頌

某某

某某謹上 某月某日

【註解】

①經驗

事情經過實地的試驗，叫經驗。

②草創

事情初開辦。

③素封

有錢的人

家。

④殷實

富足。

三 向友借資入股

某某仁兄大鑒：

刻有某某工廠，正在招股，第苦於現款不充，未能加入。現擬徧乞
知交，相為贊助。○惠承

關愛，③敢求惠借國幣幾百元，俾成裘腋。④如蒙

鑒允，當署券訂期，再行趨謁

台端，接叙一切，即乞

示復，為盼！

專此奉懇，敬頌

台綏！

第某某某手啓某月某日

【註解】

○競爭

爭逐。

○贊助

請人助幫。

○關愛

關心愛憐。

○裘腋

集合許多狐腋

下的皮，方纔成功裘衣。比喻合衆力以成一事。

四 托友代購機器

某某先生大鑒：

敝廠組織就緒，①廠屋亦在建築，②所需某某機器，聞係某國出品最佳。務懇

台端就近向該洋行定購，以資應用。③何時可以交貨，亦望詢明

普通書信 大觀

第六編

工界應用書信

示復。附上國幣幾千元，即希

查收轉付定金④為荷！

專此奉懇，即請

財社！

某某謹上某月某日

【註解】

①就緒 辦事粗具，叫就緒。

②建築 關於房屋橋梁等之起造，都叫建築。

③應用

學理的切於實用的，叫應用。

④定金 定機器先付的錢。

五 延聘工廠技師

某某先生台鑒：

茲因敝廠技師某君，近染嗜好，曠廢職務，某為營業計，不得不重公務，而捐私誼，作管華之割席，

故急擬求一高材者，以繼其後。竊思

先生學識冠羣，精勤自好，久為某所欽慕，且忝荷交契，相視莫逆，輒不自揣，欲以此席相屈，不卜得蒙

鑒許否？倘果不以局面狹細見鄙，而惠然肯來者，則叨賜多多矣！是否如何及薪金等項，並希即賜數

行，以副盼望，曷勝奉念之至！

端此佈達，即頌

台綏！

某某謹上某月某日

【註解】 ①嗜好 喜歡一樣物品成功了一種習慣，叫嗜好。 ②管華之割席 古時管寧華歆同

席讀書，有乘轎帶冕的過他們門前，管寧仍照常讀書，華歆便拋書出來觀看。管寧便和他割席。 ③莫逆 彼此心相契合。 ④局面 鋪排的大小。

六 托友代募工人

某某先生台鑒：

江干話別，忽又逾旬。比想

起居安暢，至為欣頌！敝廠自開工訖今，工作日繁，老幼之輩，非疲茶①無能，即孱弱②不勝，因此於工業前途，影響③頗巨。爰於昨日，將精壯者挑選④留存外，餘悉裁汰，缺額另招補充。因思尊處附近，頗不乏中下之家，還乞代募工人幾十名。招募章程及應如何辦法，詳列另紙，是否如何務乞賜復，一切費神，容圖後謝。

謹此奉托，祇候

台安！

某某謹上 某月某日

【註解】

①疲茶 筋力勞倦。

②孱弱 不振作。

③影響 影一定跟着形體；響一定跟着聲音。

引伸出來，就是感應很快的意思。 ④挑選 選擇。

普通書信大觀 第六編 工界應用書信

第二節 銷貨

一 推銷新出貨品

某某先生英鑒：

敝廠新出某貨一種，為日用必備之品，尤為家庭應用之具，質料堅緻，^①轉動靈捷。往昔社會，恆用粗窳^②之器，於衛生上實大危礙；今有是品代之，則裨益於衛生不鮮，即形式上亦覺美觀^③異常。敝廠自此出品後，銷行各埠，成績頗佳，誠以精粗之感，人所共同。貴地素稱富庶^④之邦，此項器具，需要必廣。茲特寄上貨樣一具，務希賞鑑，並祈鼎力鼓吹，素仰先生熱心實業，亮堂樂於推銷也？用否裝發，以應銷路，並候佳音。

肅此懇托，臨穎不勝企禱之至！祇請

台祉。諸維

朗照。不一！

某某謹啓 某月某日

【註解】

①堅緻

堅固緻密。

②粗窳

不精叫粗；不雅緻叫窳。

③美觀

外觀華美。

④富庶

人物衆多。

二 報告貨價飛漲

某某先生台鑒：

昨接

手書，如親

眉宇，^①至以為慰！承詢某貨一物，較上年已漲倍蓰；^②實因前月大風，花衣歉收，^③原料昂貴，故價目飛漲。^④如

尊處欲辦，則可價目稍鬆，因敝廠原料存足，暫不照加耳！

專函奉後，即頌

財安！

某某謹上 某月某日

【註解】

①眉宇

眉端。

②倍蓰

二倍，五倍，增幾倍的意思。

③花衣歉收

花衣，就是不會彈

過的花皮。歉收，是說收穫不豐。

④飛漲

是說漲得象雲的樣子快。

三 請訂為經售處

某某先生執事：

前月杪，發奉某貨幾件，諒早收到？賜復在途矣！敝廠是貨，自容秋至今，銷路日見增廣，即以貴埠而論，亦駸駸然進步不已！此雖由於敝貨足應社會之需要，然非

寶號推銷功深，曷克臻此！茲自前月起，凡素為敝廠推銷是貨者，一律訂為經售處，詳細辦法，另訂契約，故與

寶號，亦擬援例辦理，不卜可蒙

金諾否？附上契約草底，希

台核；貨物價格與解款日期，額定佣金等項，概列其中。如何之處，務望即行

台酌示復，為盼！為禱。

此上，即候

財社

某某謹上某月某日

【註解】

駸駸 馬行快。

援例 後人援前人的成例。

金諾 貴重的諾言。

價格

物的交換價值，用他物表示他的數量，叫價格。

四 托代分送傳單

某某先生大鑒：

營業興盛，端賴廣告；而就地之廣告，又莫妙如傳單。